

世界科幻名著精华

(美) 威廉·科兹文克  
正和 晓青 编译

# 外星人



汕頭大學出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

世界科幻名著精华/正和 晓青 编译

—汕头:汕头大学出版社,2000.10

ISBN7-81036-273-9/I·51

I.世… II.①正…②晓… III.科幻小说—文学名著  
—外国文学 IV.I3

### 外星人

(美)威廉·科兹文克

出版发行:汕头大学出版社

地址:广东省汕头市汕头大学内

邮编:515063

电话:(0754)2903126

印刷:汕头春风印务有限公司

开本:850×1168 1/32

印张:54.5 字数:1160千字

版次:1998年第一版

2000年10月第二版第2次印刷

印数:5001~10000册

定价:76.00元(全十册)

如发现印装质量问题,请与承印厂联系退换

## 前 言

自人类降临到这个世界以来,人们就借助幻想这一精神活动去了解、去征服这个万千世界。正如马克思所说:人是“用想象和借助想象以征服自然力,支配自然力。”幻想一旦与科学联姻,其力量、其魅力则更加令人神思飞驰,遐想联翩。在科幻小说这一自由王国中,人们尽可以尽情地去太空览胜,去海底寻觅;可以无畏地去战胜来自外部世界无法抗衡的力量给人类带来的灾难,去排解现实生活中无法抵御的天敌带给人类的无尽烦恼。走进科幻小说的世界,可以使人们得到美的享受和智慧的熏陶。

科幻小说是那些具有渊博的科学知识,丰富的想象能力的作家,借助他们的生花妙笔,把奇妙的世界呈现在读者面前。它把人们对无垠太空的神秘向往和对汪洋大海的好奇心理给予了极大的满足,同时,它又激发了人们掌握科学知识的巨大热情。

科幻小说还是人类科学发展史许多成功例证的超前预示。美国航天局 1955 年发布将花费巨资用火箭发射航天器到月球的构想,就是源自于法国科幻小说家凡尔纳的《从地球到月球》的故事情节;而美国宇航员弗兰克·博曼所驾驶的阿波罗八号和 1869 年凡尔纳笔下的巴比康的火炮抛射体一样,也是从佛罗里达出发,两者重量相同,飞行高度一样,甚至恰恰落在太平洋上离小说所确定的地点 4 公里处。这不是简单的巧合,而是说明了科幻小说积蓄了丰厚的科学底蕴。

正是基于上面的考虑,我们选编了这套《世界科幻名著精华》。本套书共分 10 册,荟集了两百多年来优秀科幻小说 18 部,约计 100 多万字。每册均插有广大读者,特别是青少年读者喜爱的卡通图数张,图文并茂,更能有助于广大读者加深对科幻小说的直观理解。所搜集的 18 部小说中既有人们所熟知的、被人们盛誉为“科幻小说之父”的凡尔纳的优秀作品,又有和凡尔纳比肩而立的英国科幻小说家威尔斯的轰动性作品。相信读者能在这有限的读物中领略科幻小说中神奇的想象才能和缜密的科学推论,更相信读者在掩卷之余会萌发出学习科学知识的浓厚兴趣。倘能如此,则我们心慰矣!

编者

## 掉队的外星人

太空船徐徐飘落,用淡紫色光束射向大地,停靠在地球上。

船舱的门一打开,船员们都走下来。他们个个像年老的小精灵,拿着奇形怪状的工具探测着地面,在月色深深的花园里工作着。显然,他们并不是什么小精灵,而是具有科学头脑的生物。他们在那儿采集标本,包括各种花卉、青苔、灌木和树苗。他们的头颅很奇特,两臂下垂,矮小而残缺不全的身躯,使人想起他们是小人国里的人。其实,这时四周无人。这些来自太空的矮小植物学家尽可以安心地工作。

太空船并不常常光临地球,它的存在逃不过军事机构的雷达和其他扫描设备的侦察。所以它很快就被发现。政府部门出动了搜索车,有关专家连夜在路上搜查,用无线电相互联络。搜索部队就像庞大的飞船收缩包围圈。

可是,年老的植物学家并没有因此而受到惊扰,他们知道时间还很充分,在经过精密计算的这段时间里,他们知道那些地球人的隆隆车声什么时候会传入耳中。他们曾到过这里,因为地球人如此之大,要收集的标本是如此之多,所以非常需要时间。

当他们带着土壤赐给他们的战利品返回飞船时,雾气在他们的头顶上弥漫着。

他们踏进舱口,船内射出柔和的光线,在飞船的中心部位,巨大的暖房里鲜花盛开,品种繁多。可以说,几乎种植了地球上所有的植物。由于地球上的植物种类实在太多

了,所以采集工作至今还没有全部完成。

一位植物学家走了进来,手里拿着一枝草药,叶子已经枯萎了。他把草药放进一盆液体里浸了一会,突然,叶子伸直了,根部也显得有生机了。

宇宙植物学家向这棵植物凝视片刻,看它生长得没有问题了,才转身穿过暖房。

夜幕里,外星人驾着自身发出的迷雾,一路走去采集植物。

他摇摇摆摆地朝前走,十分小心地用手脚拨开树叶。他凸出的眼睛向上注视了一会儿,唯一的兴趣是找一棵红杉树苗回去。

他站在一棵红杉树苗旁边,仔细端详了一会儿,然后把这棵树苗掘起来。

他转过身来,看到一道微弱的光线,从山谷的小镇射来,这微光吸引着他,使他感到好奇。今夜地球上的研究工作已告一段落,如果想探究一下那光线的来源,眼下也是最后的机会了。飞船要离开地球很长一段时间,到下次植物大变化时:恐怕要在几世纪以后了。对他来说,今夜是最后一次去窥视一下这些窗口的好机会。

他匍匐而行,走出红杉林,穿过山路,来到森林防火路的边缘,地球人的房子里射出一片淡黄色的灯光,在逗弄般地闪耀着。越过防火路,进入灌木丛。他垂着肚子走在人类的道路上,就像一只被人抛弃的长了刺的大生梨,他的眼角漾起皱纹,在眯眼微笑着。他的蹼足上长着粗大的长脚趾,小心翼翼地踮起足尖,沿着防火路走去。

下面房屋里灯火闪烁着,他的心光也时而发出亮光,现出红宝石般的光辉。他喜爱地球,尤其是这里的植物。他

也爱地球上的人，每当心光发亮时，就想跟地球人交往，把自己几千万年积累的智慧传授给他们。

月光下，他的影子在前面逶迤地拖曳着，头颅像个大茄子长在细长的脖子上，耳朵藏在头部皮肤的皱纹里，好像刚吐芽的豌豆苗。如果他走到各国政府机构中去，人们会讥笑他那梨状的侧面轮廓。

于是他只好发出一身雾气，在月光下把影子掩盖起来，继续朝着大路迈步，头脑内已接到了飞船上发来的警告信号，而他知道，此刻还早了一点。这信号是给那些笨手笨脚的船员们发的，使他们可以有足够的时间回船去。而他自以为长着一双大蹼脚，走路比其他的船员要来得快。按照地球上的速度，他走得算是慢的了，一个地球上孩子的行走速度，比他要快三倍。

他停下来倾听着飞船发出的警告信号。他的心光悸动着。这是第二次召唤，要求船员返船，对这个敏捷的小人来说，还有宽裕的时间。他一会儿向左一会儿向右，摇摇摆摆地走着，膝关节好像在叶丛中游泳一样，沿着小镇的边界拖曳向前。

他那圆溜溜的眼睛来回转着，仔细察看城镇、树木、天空和地面，四面八方都没有人，只有他一个。他得把地球人好好打量一番，然后回到可爱的太空船，绕着地球兜几圈，再向地球告别。

他的视线突然向前转到防火路上，在那儿，闪光一道接着一道而来。不知从哪儿向他射来两道相似的灯光。

那灯光使他站立不稳左右摇晃，向后倒去。这探照灯使他迷失方向。强烈的地球光，寒飕又明亮，刺痛着眼睛。他向后跌倒了，从防火路边摔到灌木丛中，那光线在他和太

空船之间飞快掠过，切断他到红杉林空地的通路。在那块空地上，太空船正在盘旋，正在升火待发。

在矮丛林中，他如一只滚球般前进，拼命拿着折断了的树枝，遮住自己的心光。他的大眼睛巡视着，看着周围的每一样东西。

防火路上光线一道接一道，刚才路上还是空空的，现在却充满了车声和人声，在那儿叫喊着，怒吼着，分明是在搜捕什么。

那光线射向矮丛林，正在搜寻他。他用一只手捂住心光，挣扎着穿过丛林。他感到人类的脚步在飞快地向自己围过来，他知道自己没法去对抗他们。

一阵阵急促的脚步声越走越近，一道道寒光照射着丛林。他们讲着无法理解的语言，其中有一个人，腰间佩着一串叮当作响的钥匙，出现在现场。

时间、时间、时间到了。太空船在呼叫，在召唤最后一个还未归船的同伴。

外星人奔跑着，从树林逃向空地。

这银河系宝石般的饰物在那儿等着他。他蹒跚地走着，朝着那宁静而闪光的飞船走去。

他看到舱门仍旧开着，一个同伴站在舱口，心光闪耀着，在呼唤他，尽量设法在找寻他。

来了，我来了……

舱门关闭了，花瓣般的舷梯向内收拢。

他冲出草丛，挥动细长的手指，飞船已经看不到了。飞船冉冉上升，一股强大的推力和炫目的光使地面的一切都看不清楚了。它旋转片刻，掠过树梢，进入夜空，飞向远方。

外星人单身只影地留在离家 300 万光年以外的地球上。



## 艾略特发现外星人

玛丽坐在卧室里，跷起双脚，一边看报，一边听着楼下厨房中两个儿子和小朋友们的谈话。

玛丽翻过一页报纸。心想：你们可曾想到受苦的母亲？离婚后，靠着微薄的赡养费过活，跟一群只会说怪话的孩子待在一起。

玛丽叹了口气，下楼到厨房去，每天夜里她都同这些瓶瓶罐罐，小菜包，书本，报纸，计算器打交道，还有那贴在备忘板上的怪句子。早知道养孩子要如此费神，谁还敢生孩子呐。

外星人在防火路上蹒跚而行，整条大道显得静悄悄的，那些追捕他的人都已离去。但是在这种环境里，他不能多耽搁。地球引力会使他的脊骨变形，肌肉萎缩，用不了多久，他就会像一条腌黄瓜那样卧倒在沟壑中。谁料想得到，一位星际植物学家的结局竟会是这样。

他跌跌撞撞地穿过丛林，从沙丘的峭壁上走下去。他的长脚趾沿着一条弯弯曲曲的小径摸索着走向房子。

他像葡萄藤，慢慢地爬上篱笆的顶部，从另一边翻下地，肚皮朝天，四脚伸开，跌倒在地上，口中发出痛苦的呜咽，然后好像南瓜一样滚着，滚过草地。

他停住脚步，呆呆地站在异乡的土地上。地球人的房子近在眼前，它的外形在他惊恐的眼中闪烁跳跃着。为什么心光把他引到这儿来？地球人的房子真怪诞、恐怖。他

产生了想窥探地球人在干什么的念头，于是他爬到窗口上去，看见房间中央的方桌周围坐着五个地球人，好像在玩游戏。他们叫喊着，在桌子上移动着几个小小的木偶一样的棋子，传送着几张纸片，上面写着神秘的咒语。每个地球人不让别人看到自己的纸片。

接着一粒骰子被摇着，投掷着，大家都注视它落在桌上。这样，地球人又叫喊起来，看看纸片，又移动着小木偶棋子。他们叽叽喳喳，用陌生的语言打破黑夜的宁静。

外星人寻思着，他能否学会这种游戏？亲自投掷骰子！他会不会被他们接纳？

屋子里洋溢着怪诞的气氛，交换着复杂的暗号和信号。外星人已经活了几千万年，到过许许多多的地方，但是他还没遇到过这样复杂的场面。

他感到吃惊和迷惑，终于爬开了，暂且到菜地里去清醒清醒。

附近的一条黄瓜说：他们仅仅是一群孩子而已。

这位古代植物学家不禁喟然长叹。如果刚才接到的只是孩子们的思维波，那么成人的思维波又是怎样的呢？他感到前程渺茫可怕。

玛丽想振作一下精神，就去冲淋浴。

她今夜情绪低落，对镜自怜，看看脸上是否添了新的皱纹，皮肤是否又松弛了一些。

这种情绪对她的身体还没有什么损伤。大家知道，谁都可以参与孩子们的那些调皮捣蛋事，但这些事会加速一个人精神和肉体的崩溃。

她往脸上抹了些香脂，祈求天下宁静和安逸。

她关上窗，走出浴室。

楼下客厅里的情况有点不妙，所以她得去应付一下。

她打开艾略特的房门。

房间里堆满了各种各样无用的东西，乱七八糟，简直是个垃圾堆，是一间典型的男孩的房间。

她整理着房间。把该丢的丢掉，该理的理好。把玩具飞船挂到天花板上，篮球放进壁橱里。艾略特没有父亲，经常闷闷不乐，因此她怀疑艾略特一有空闲，就跟一些流浪汉在一起。

也许男孩都得经历这样一个阶段吧。

“艾略特……”她喊着这个小鬼头。

艾略特的脚步声在楼梯上冬冬地响着，然后来到走廊上，十分迅速地进了门。他看着妈妈将他那些杂乱的东西整理得整整齐齐。

“那是一封你爹的来信？”玛丽指着书桌，望着那十分熟悉的查理的草写字体，“他说些什么？”

“没有什么。”

“玛丽阿姨！”楼底下的孩子叫喊着，“你的歌播放了！”

她把头探出门外，问道：“真的？”

“妈妈，是你的歌，”艾略特说，“走吧！”

她倾听着，从厨房里传来动人的歌声。她跟着节拍走下楼，艾略特走在她前面。“你爹有没有提到要来看我们？”

“感恩节。”

“感恩节？他明知感恩节是我的节日。他什么时候说话算数？”

艾略特是个普通孩子，在玩游戏时撒过谎，他说话时声音很刺耳，无论在课堂上或家里，一开口便出错，生活中凡事都一味推托，希望玛丽或麦克为他作主。另外还有一点，

那就是他戴着一副厚厚的近视眼镜，使他像个瓶底之蛙。总之，他是个十分敏感的普通孩子。他的生活漫无目的，精神上多愁善感。他的前途，儿童心理学家会告诉你，可是今天他的生活将会发生变化——他骑车向山丘驰去。

自行车把他带到了森林，进入蜿蜒曲折的道路。他来到林间空地，这里曾发生过令人难以置信的事件。这儿的每一样东西，都使他想起太空飞船。他根据草地上留下的痕迹，似乎可以推断出飞船的模样。

外星人躲在矮树丛中不敢露面，因为孩子的那条狗很可能嗅出他来，说不定要咬住这位科学家的脚踝。

那孩子做出一些奇怪的动作，他从口袋里拿出一只包，从包里拿出一件小东西，然后把它放在地上，走几步，放一颗，沿着这条路，一直放到路看不见了为止。

外星人从树丛中乏力地爬出来。好奇是他的一个弱点，他匍匐地向前爬去，爬进林中空地，看看那个孩子究竟在地上放的是什么东西。

这是一粒小丸药，样子很像太空人吃的营养丸。他把它拾起来放在手中，上面印着他理解的符号：“M&M”。

他把这 M&M 放在嘴里。味道不错。当然，他在银河系中不曾尝过这种糖。

他沿着这条路往前走，吃了一颗又一颗，顿觉有了力气，体力渐渐恢复。他又满怀信心，那小路上的糖再次将他引到这孩子家中。

玛丽在准备晚饭，这是一顿丰盛的晚餐。罐头通心粉拌奶酪，并撒有新鲜麦芽，又加点果仁，很可以开开胃口。她说：“艾略特，吃晚饭啦。”

艾略特耸耸肩膀，一直望着菜盘子，好像要一头钻进菜

盘子里似的。

“喂，大家准备如何过万圣节？”玛丽问道。

万圣节一到，几百个孩子就会到她家里，大家唱着走调的歌，睁着大眼睛看她，向她要吃的东西，她真有点害怕。

“艾略特要化装成一个水妖。”麦克说。

“别瞎说。”艾略特厉声地说。

“宝贝儿，”玛丽用叉子敲着艾略特的杯子说，“吃你的通心粉吧！”

“没有人相信我。”艾略特说，心情不快地看着他们正在愉快地吃着的晚餐。玛丽抚摸着他的手。

“宝贝，不是大家不相信你……”

“我发誓，那是真的。”艾略特通过厚玻璃眼镜望着她说，眼睛里充满着委屈的目光。

玛丽转向葛蒂，她是家中最小的女孩，今年才5岁，可是她提出自己要一间房间。“葛蒂，亲爱的，你在万圣节扮什么？”

“扮灰姑娘。”

她回想起小女儿光着屁股参加万圣节的往事。她搅拌着通心粉，尽量想把话题岔开，可是麦克却把话题又转到艾略特发现外星人的话题上。

“也许，”麦克摆出一副兄长的姿态说，“那是一条蜥蜴。”

“蜥蜴都被我捉光了。”玛丽温和地说。

“不是蜥蜴。”艾略特说。

玛丽对艾略特说：“艾略特，麦克的意思是说你可能是幻觉，我们每个人都会有幻觉，这是常有的事。”

“不可能是我的幻觉。”艾略特说。

“也许是一种心理变态。”麦克说。

“麦克，”玛丽说，“不要对葛蒂说这些，好吗？”

“妈妈，什么是心理变态？”

“亲爱的，那是一个在晴天穿雨衣的人。”

“或者，”麦克说，“那是一个变得很丑的小孩子。”

“麦克……”玛丽对麦克冷冷地使了一个眼色，为什么孩子的心理这样难以捉摸？为什么席间的谈话总是这样扫兴？高雅的谈笑哪里去了？

“好了，”麦克坚持说，不去理会母亲的话，“可能是个妖怪，或者是个矮妖精。”

艾略特放下叉子，“根本不是。胡说！”

玛丽朝后一靠，睁着大眼睛，惊奇极了。这种不文明的话怎么会说得出口？

她脸上的表情很痛苦。

“艾略特，以后不可以在席间说这种话，在家中任何场合都不可以说。”

艾略特几乎要缩到桌子底下去。“爸爸一定会相信我的话。”

“如果你再见到妖物，别靠近它，叫我来，我找人抓住它。”

当镇上的人沉睡的时候，外星人从树上爬下来。

这个年老的天外来客又悄悄地走向孩子的房子。他从沙丘上走下来，留下颇像鸭嘴兽的脚印。孩子的屋子里已熄灯，只有一扇小窗还亮着，他的一双大眼睛上下打转，从篱笆那儿望过去，没有看见那条狗。

奇妙的 M&M 糖使他的体力很快地得到恢复，这真是一种好食物。太空船要千年之后才回来，如果有 M&M 糖维持体力，也许他能活到那时候。

他朝天空望了一会，感到十分悲伤。即使有大量的

M&M 糖,如果没有同伴的爱,他还是活不成的。

他要想成功地活下去,就要学习地球人的动作。他悄悄的越过后院,吃惊地发现白天见到的男孩就睡在菜园里的一只大睡袋里。

那男孩轻轻地呼吸,因为夜间冷,嘴边吐出一阵阵白蒙蒙的雾气。

外星人又打了一个寒战,从趾间发出雾气,那是一种恐惧、烦躁和担忧的雾气。

突然那男孩睁开眼睛。

艾略特的那双眼睛,好像水母一般,具有吸盘似的力量,充满着智慧,似乎能看透他身体里的每一个细胞。

外星人盯着男孩子的脸,他有一只隆起的鼻子,一双大而突出的耳朵,只是眼睛太小,眼球黑黑的,像珠子。

艾略特吃惊地往后一缩,把睡袋抱得紧紧的。外星人也向后跳开,绊了自己的脚,跌一交。他发出一阵超音速的尖叫声,使一只蝙蝠惊飞出来,但是它只是在外星人的头上飞了一会,又飞回到黑暗中。

艾略特的牙齿格格作响,像一袋弹子在滚动,膝盖发抖,汗毛也竖起来。

外星人试图朝艾略特走近一步,艾略特吓得睁大眼睛,向后退了几步。他本来胆子就小。

外星人细细察看他的身体,艾略特感到体内深处受到侦察,一股能量注入他的身体,他被盘问,被计算,被分析。外星人十分丑陋的脸苦笑着,尖利的牙齿格格作响,他想干什么?艾略特感到,这怪人想跟他沟通思想。

外星人伸出手,他那鳞状的大手掌中有一颗 M&M 糖正在溶化。



外星人伸出手，他那鳞状的大手掌中有一颗  
M&M 糖正在溶化……



艾略特看看这几颗小糖，然后又抬头望望这怪物。妖怪伸出一只长长的手指，指指另一只手掌，又指指嘴巴。

“好吧！”艾略特说。他解开衣襟，取出那包 M&M 糖。他转身后退，地上留下一颗颗糖果，他的膝盖仍在发抖，牙齿依旧格格发响。

那老年的外星人跟随着，把地上的 M&M 糖随捡随吞，这是上帝的食物，帝王和征服者的食物。如果这次他能经得起地球上的这番考验而幸存下来的话，他一定要把这美妙的食物带给太空船船长，以供今后粮食短缺时使用。

巧克力糖的余液从外星人的嘴角淌下来，手指上也沾满了巧克力糖。他激动地舔着，体力得到了恢复。他感到这种神奇的食物一进入体内，便产生了一种神秘的化学变化，顷刻间活力就增加了。

他一路捡着巧克力糖，很快就穿过草地，踏着地球人的足迹进入了这座房子。

他的眼睛恐怖地转动着，现在周围的一切，每个角落，每件东西，每个影子对他都是陌生的。但是为了得到那神奇的 M&M 糖，他得忍耐住。

他跟着上楼，经过大厅，来到那男孩的房间。

在房间里，艾略特奖给他一大把 M&M 糖，他大口大口地吞噬着，显然是鲁莽的行为，然而谁知道明天会发生什么变化？

那孩子说话了。

“我叫艾略特。”

这话是混乱和不易理解的，但是凡是给他 M&M 糖的人都是可以信赖的。外星人坐在地板上精疲力竭，艾略特拿一条毯子盖着他，他就睡着了。